

Square Dance Pioneers in Russia / Pioniere in Russland

Traudel Walz

After the report on the visit to the "5th anniversary of the Onega Wave Dancers" (*November Bulletin p. 76*) there ought to be something said about the very first angels in Russia.

Very good and devoted friends have helped Eberhard Walz in his efforts to introduce square dancing to Russia. When Tatiana Kritzkaja, the commissioner of cultural exchange in St. Peterburg, asked in 1994 about teaching Square Dance at the college and university Eberhard decided to go to a caller school held by Chris Kiendl, Al Stevens and Jim Mayo. But because both Eberhard and Tatiana were ill for a long time, it took several years before he could start the first seminar in St. Peterburg.

When the general leader of the German Russian Meeting Centers, Arina Nemkova, had seen square dancing for the first time in 2002, she immediately invited Eberhard and about 20 leaders of folk dancing and ballet for a whole week.

Together with Dora Christoffers, Dolly Weltin, Gertrud and Oskar Bachsleitner, Karin and Ernst Schott, Libor Bahr, Magda Lillich, and Sigune Walluhn the participants managed the workshop very well.

The dancers from Petrosavodsk, Margarita Kern, Lidia Knoll and especially the leader Olga were fond of square dancing. She wrote in a letter to Eberhard: "Thank you for this infectious illness which is called Square Dance". The first club in Russia was born.

In those cold and frosty days in the winter of 2003, when Dolly had a fall and had broken her elbow, and when Magda had to stay in the hospital, the rest of our group came together one evening and created the idea of founding a new club to support Square Dance in Russia. From this day on German-Russian Square Dance Friends have gained many supporters and members not only in Germany but also in England, Switzerland, the Czech Republic, and the USA.

Nach dem Reisebericht über die 5-Jahresfeier (*November Bulletin S. 76*) der „Onega Wave Dancers“ sollte etwas über die allerersten Russland-Angels erzählt werden.

Sehr gute, aufopfernde Freunde halfen Eberhard Walz in seinen Bemühungen, Square Dance in Russland einzuführen. Als 1994 Kulturreferentin Tatiana Kritzkaja nach Square-Dance-Ausbildung an den Hochschulen St. Petersburgs fragte, beschloss Eberhard, eine Callerschule zu besuchen bei Chris Kiendl, Al Stevens und Jim Mayo. Aber infolge langer Erkrankungen von Eberhard und auch Tatiana dauerte es mehrere Jahre, bevor er sein erstes Seminar in St. Petersburg starten konnte.

Als Arina Nemkova, Gesamtleiterin der deutsch-russischen Begegnungszentren im Jahre 2002 Square Dance zum ersten Mal sah, lud sie sofort Eberhard und etwa 20 Tanzleiter aus Folklore und Ballett für eine Woche ein.

Zusammen mit Dora Christoffers, Dolly Weltin, Gertrud und Oskar Bachsleitner, Karin und Ernst Schott, Libor Bahr, Magda Lillich, Sigune Walluhn meisterten die Teilnehmer den Workshop gut.

Die Tänzer aus Petrosavodsk Margarita Kern, Lydia Knoll und besonders Leiterin Olga waren begeistert. Olga schrieb an Eberhard: „Danke für diese ansteckende Krankheit, die Square Dance heißt.“ Der erste Club in Russland war geboren.

In diesen kalten, frostigen Wintertagen 2003, als Dolly stürzte und den Ellbogen brach, als Magda im Krankenhaus lag, kam beim Rest der Gruppe eines Abends die Idee auf, einen Club zur künftigen Unterstützung des Square Dance in Russland zu gründen. Seit damals haben die deutsch-russischen Square Dance Freunde sehr viele Sympathisanten und Mitglieder gewonnen in Deutschland, England, der Schweiz, in Tschechien und USA. Unsere

Our friends Betsy Waite and Jim Pead/Texas were working hard as angels in St. Peterburg in 2006. They came back once more to the special "Golden Autumn" in 2008. Celia and David Cooper from England accompanied the crash classes in St. Peterburg and also in Murmansk.

I don't know exactly how often Dora, Dolly, Ernst and Karin, Gertrud and Oskar, Gerlinde and Rolf were traveling as angels to Pskov, Petrosavodsk, Murmansk and St. Peterburg. There are also many other angels, for example our beloved Wolfgang Graetz in Russia, who made trips to all four clubs more often than anybody else. He and everyone of us have been rewarded by a warm and hearty friendship in Russia.

Tatiana Antonova, president of the "Onega Wave Dancers" wrote recently "Thank you again and again for bringing this wonderful activity to Russia."

Freunde Betsy Waite und Jim Pead/Texas arbeiteten hart als Angels in St. Petersburg 2006. Sie kamen nochmals zum „Golden Autumn“ in 2008. Celia und David Cooper aus England begleiteten die Crash Kurse in St. Petersburg und sogar in Murmansk.

Ich weiß nicht genau, wie oft Dora, Dolly, Ernst und Karin, Gertrud und Oskar, Gerlinde und Rolf als Angels nach Pskov, Petrosavodsk, Murmansk und St. Petersburg reisten. Es sind noch viele andere Angels, wie unser in Russland überaus geliebter Wolfgang Graetz, der mehr Trips als irgendjemand zu allen vier Clubs unternommen hat. Er und ein jeder von uns wurde durch die warme, herzliche russische Freundschaft belohnt.

Tatiana Antonova, Präsidentin der „Onega Wave Dancers“ schrieb kürzlich „Danke wieder und wieder, dass Ihr diese wunderbare Aktivität nach Russland gebracht habt.“

advertisement

Anzeige

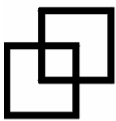
WEIDICH'S BADGE & RECORD SERVICE

SIEBDRUCKVERTRIEB

D-74076 Heilbronn Faißtstraße 11



Phone +49-(0)7131-176467 Fax +49-(0)7131-179940 e-mail: Weidich.Record-Service@t-online.de



Wir machen nicht nur Badges
und Dangle aller Art, sondern
seit einiger Zeit auch Tassen
mit Euren Motiven.



Ältester "deutscher" Square Dance Shop - seit 1976